

NOTIS Board Meeting Minutes
May 12, 2021, 6:00 p.m. PST
online meeting
Chair: Shelley Fairweather-Vega

Board members present (online): Shelley Fairweather-Vega - President, Laura Friend -Vice President, Melody Winkle - Treasurer, Yasemin Alptekin - Secretary, Zakiya Hanafi, Alma Lopez, María Lucas, Olga Cuzmanov, Pinar Mertan, Tarja Sahlstén.

I. Call to Order 6:04

II. Approval of agenda: Approved

III. Approval of Minutes (April 14, 2021 meeting): Approved

President's Remarks: None

Vice President's remarks: Laura reported about a meeting she attended with Pasco School District's Translation & Interpretation program. The teachers were interested in making contact with NOTIS and it seems like a vibrant program. There were ten people in the meeting, a congenial group. They reported concerns about DSHS certification being on pause and the test being difficult for students to access. Laura will follow up with ideas of how NOTIS can work with the program.

IV. New Business

Discussion of potential online Job Fair or Career Day

The Board discussed a suggestion raised by Yuliya Speroff to host a Zoom event for employers and language professionals, dedicated to recruitment and career exploration. It could ideally be organized in the fall (perhaps early September).

The Board discussed logistics of such an event, to be held online with ZOOM and interviews in break-out rooms. The Board will form a committee to work on the details. The new media specialist might be asked to organize this—the search is still going on.

V. Regular Business

- a. **Membership Report** : NOTIS gained 9 members since last month, and lost an individual and a student membership.
- b. **Finance Reports:** Melody reported that the balance is \$85,000. The Vanguard account has now been created and funded. The budget still looks fine during the pandemic.

- c. **CID Report** : Zakiya reported CID has held two trainings and attendance and profits were good. Stress for Interpreters and Neurology are upcoming trainings, as well as Compassions Fatigue for Interpreters. The problem with printing the certificates is not yet solved, but that is a DSHS problem.
- d. **Translation Division Report**: Tarja presented an event proposal: 3 CAT companies to give NOTIS workshops on their tools, the first of which is scheduled for Saturday July 24th. Laura suggested the content should be applicable to translators working into English as well as those working from English into a foreign language.
- e. **Other reports as received**:
Scholarship committee. The committee awarded 10 people scholarship. There were fifteen applicants. The first round of scholarships is over.
Legal Division: Luisa has reported that AOC is organizing a free web-shop for court interpreters. **Maria Lucas** commented that CA AOC is offering lunch time web-shops. They are free. They are well-organized, short and sweet. They're more related to how to use interpreters better/interpreter problems focused.
- f. **Updates not covered by formal reports**: Laura touched base with Tom West, who wants to offer webinars on legal translation. He is willing to present webinars with NOTIS for Legal and Translation Divisions.

VI. Housekeeping

The next Board meeting is scheduled for June 9, online at 6:00 PST. Traditionally, the Board skips one monthly meeting in the summer, and holds a Summer Picnic. Maybe a small picnic for each state might be a good idea. Pinar suggested that the board could plan it in the June meeting. There are some concerns about a crowded group for the picnic.

VII. Announcements for the Good of the Society: Oh how the Board wished to have a picnic in person! ☺

VIII. Adjournment: 7:22 pm